

حيات

حيات دأما حیات... دنیای دها هر حیات قاتلم...
- نجه -

اداره مرکزی :
آقزده ، استانبول جاده سنده آقزده
معارف امینلکی یاشده کی داتره

استانبول بوروسی :
باب عالی جاده سنده ۱۱۹ نومرولو
دائرة مخصوصه
تلفون : ۳۶۰۷

نسخه سی هربرده ۱۰ غرودر
سنه لکی پوسته ایله ۵ لیرا .
(اجنهی مملکتلر ایچین ۵ دولار)

ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بووروسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرلک مرجعی آقزده هرزیدر .

۱ نجی جلد

آقزده ، ۱۴ ، نیشان ، ۱۹۲۷

صافی : ۲۰



تورک اوجاقلری

لکچن هاقا تورک اوجاقلری کونی ایدی دینه بیلیر .
برطرفدن اوجاقلرک اک اسکیمی اولان استانبول
اوجاغی عمومی اجتماعنی یاپارکن انقزده اوجاق
مرکز عمومیمی ایچون یاپیلاجق بنانک تملی
آیلدی . نه وقت اوجاق اطرافنده حرکت
اولورسه صوک اون بش سنه ظرفنده کی کنجکلک
تاریخی خاطریمه کبیر . چونکه تورک اوجاغنک تکاملی
کنجکلک فکری وحسی تکاملیه برآزاده کیتمشدر .
تورکیه ده هیچ برمؤسه اوجاقلر قادیار کنجکلر
اوزرنده مؤثر اولمامشدر . (۳۲۷) تاریخندن
اعتباراً اوجاغک تاریخی ، کنجکلک و مملکتک
تاریخی اولمشدر . هر یکی فکر ارجاقده معکس
بولش ، اوراده قوتلندکن صوکرا یاییلمشدر .
اوجاق یالکیز اعضاسنه دکل ، هرکسه ، حتی
ملی فکرلری هضم ایدمه جهک کهنه دماغلر
اوزرینه بیله تاثیر یاپمشدر . مفکوره سنک تحقیقی
بوقادار آرزمان ظرفنده ادراک ایدمه بیلن مؤسسه لر ،
پک آزدر : تورک اوجاقلری اون بش سنه اول
مدافعه ایتدیکی فکرلرک بررر تحقیقی کورمش ، قیسه
برزمانده مملکتک هرکوشه سنه یاییلمشدر .

اوجاغک بوبخیارلنی ، بوقدرتی هرشیدن
اول ، دوغورودن دوغوریه - عادتاغریزی اولارق -
ملی براحتیاجدن دوغمش اولماسنه مستنددر .
اوجاغی ؛ ملی شعور یارآتمش ، او بویوتمش ، او
انکشاف ایتدیرمشدر . اونک ایچوندرکه ؛ اوجاغه
بویوک خدمت ایدمه نلر واردر ، فقط اونک
مؤسسی یوقدر ، دها دوغوروسی اونی تأسیس

ایله یین قوت ملی شعوردر . بوشعور قوتله تنجه
قادار تورک اوجاغنک پروغرامی کندیلکندن
چیزلش ، کیده جکی یول کندیلکندن تعین
ایله مشدی . اوجاق بویوله یورودی ، اعضاسی
اوزن ، اولمایان هر فردک روحنده برآیدینلق ،
بروضوح ، تام برشعور اویندیردی .

فقط بویالک مفکوره تحقیق ایتدکن صوکرا
اوجاقلر هر ساحه ده کی فعالیتک پروغرامی
تثبیت ایتک ، اوجاقلری او پروغرام اطرافنده
واضح و صریح بر فعالیت مرکزی یایمق دوره سنه
کیردی : اوجاق مرکز عمومیمی اک اهمیتلی
وظیفه نی شیمیدی درعهده ایتش بولونوبور .
اوجاقلرک بوندن صوکرا کی فعالیت پروغرامی
داها چوق ، علمه ، مختلف یوللردن اک ممکنی
ودوغوروسی بولمغه استناد ایدمه جکدر .

اوجاقلرک فعالیتی عجبا هانکی اساسه استناد ایتلی ؟
نجه بونی تعین ایدمه رکن غرب ولایتلریله شرق
ولایتلری آیرمق ایجاب ایدمه . دها دوغوروسی
اوجاق مرکز عمومیمی شرق ولایتلرنده کی
تورک اوجاقلریله غرب ولایتلرنده کی تورک اوجاقلریله
ویره جکی استقامتی یکدیگرندن آیرمغه مجبوردر .
شرق ولایتلرنده ملی وحدتی صاغلاملاشدیرمق
تورک حرثی ، حقیقی و تمیز تورکجه نی نشر ایتک
خصوصنده اوجاقلر چوق مهم بر فعالیت
ساحه سیدر . اورا اوجاقلری هرشیدن اول بو
غایه اطرافنده چالیشمق مجبوریتنده درلر . غرب
ولایتلرنده کی اوجاقلره کلنجه اونلره صریح
اولارق ویریه جک استقامت کنجکلرک فکری
وبدنی تربیه سنه یاردم ایلهمک اولمالیدر . اعتراف
ایتیلدرکه غرب ولایتلرنده کی بعضی اوجاقلر
اجرا آتته صریح بر وجهه ویره میورلر . البته
اوجاق مرکزی هیئت بویوضوحزلنی کور -
مکده در . مثلاً بعضیلری اوجاغی ساده جه بر
قلوب کی قوللانمق ایسته یورلر . ملی برمعبد کی

دوغان بر جمعیت «قلوب» حالنه استحاله ایدمه .
اونک دوغوشی ، انکشافی بویله بر وظیفه نی
یایمغه مساعد اولاماز . دون اوجاق ملی شعوری
اویندیردی . بو کون ده ملی تکامل ایچون صریح بویوله
یورومسی ایجاب ایدمه . بو خصوصده یاپیلاجق اک مهم
وظیفه کنجکلک بدنی وفکری تربیه سنه خدمت دکلیدر ؟

غرب ولایتلرنده کی اوجاقلرک هدفی بو
صورتله تثبیت ایلهمکدن صوکرا بویاغیه اطرافنده
ناصل چالیشلماسی لازم کله جکی مسئله سی ایله
قارشیلایشیرز . دولت مؤسسه لری ، ملی جمعیتلر
دائماً یکدیگرنی اتمام ایدمه جک وجهه وظیفه لری
تقسیم ایتیلدرلر . بعضی ایشلر واردرکه دولت
یاباماز . او ایشلری ملی جمعیتلر آلمالیدر . مثلاً
معارف وکالتی مکتبلری واسطه سیله چوجوقلرده
وکنجکلرده فکری و بدنی تربیه نک تعمیمی
وظیفه سیله مکلفدر . فقط وکالتک قدرتی هیچ
برزمان بوتون خلق طبقه سنه قادار بو فعالیت
تعمیمه کافی کله مز . بونی آنجق ملی جمعیتلر یاییلیر .
بو اعتبارله تورک اوجاقلری چوق بویوک
ویوکسک برخدمته نامزددر . اوجاقلر بو خصوصده
چک واسلو و اقلرده کی (صوقول) تشکیلاتنه
یاقین برغایه نی بنمسه ملری ، بومقصد اوغورنده قوتلی
بر فعالیت ابراز ایلهملری مملکتک بدنی تربیه سنده
نه قادار قیمتلی برتحول وجوده کتیریر ... !

برمملکتده اک فنامساعی طرزی ، ملی تشکلرک
یکدیگری آراسنده و بونلره دولت مؤسسه لری
بیننده ائی برایش بولومی یاییلامامسیدر . تورک
اوجاغی مرکز عمومیمی غرب ولایتلرنده بدنی
وفکری تربیه غایه سی اطرافنده آنجق ملی جمعیتلر
واسطه سیله یاییلابیله جک ایشلری درعهده ایلهر
وتعلیم و تربیه ایله مکلف اولان مؤسسه لرله تشریک
مساعی ایلرسه چوق پارلاق ماضیسنه یکی ویوکسک
برخدمت دها علاوه ایتش اولور . محمد امین

اجنبی ادبیاتی

[فارس] (آدام میسکیه و یچ) ک ۱۸۲۹ ده
پترسبورگده یازدینی برشعردر. بو شعر، شوکله لرله
قوت و هن چه سلاس رزه ووسکی به اتخاف ایدیلشدرد:
امیر تاج الفخر قوت و هن چه سلاس رزه ووسکی
شرفه قصیده... تاج الفخر، و هن چه سلاس ک
عربجه به ترجمه سیدر. (وه نه ج - تاج، اسلاوا شرف،
فخر.)

قوت رزه ووسکی پولونیا ک اوغرا دینی فلا کتن
موکرا عربستانه کیمش و اورادن ماجرا دولو بر
حیات کچیرمشدرد. (۱۸۳۰) ده پولونیا و روسیه آراسنده
یکی بر محاربه باشلادینی زمان عربستان چوللردن
اوقرائیه کلن وروس لرله قهرمانجه چارپیشان رزه ووس.
سکی نک مفرزه سی برمصادمه ده بریشان اولش وکند.
یسی ده اورتادن قایب اولشدر [

فارس قصیده سی عربجه به ده ترجمه ایدیلشدرد. [۱]

فارس

کهیلانی بو قایانک اوستندن چوله صالدینی،
آنک آیاقلری، صویه باتیریلان بر قیزیل چلیک کی،
بوغوق بر سس چیقارارق قومه کومولدیکی زمان
عرب نه قادر مسعوددر!

ایشته او، بر یونس بالنی کی کوکیله قورو
دالغهلری یاراراق جوراق وانکین دکزلرده بوزیور.
چابوق وداها چابوق... شمدی قومله آنجاق ناس
ایدیور، توز قاصیرغهی ایچنده ایلری به، دها
ایلری به آتیلور.

آتم، بیلدیرملرله دولور بولوط کی سیاهدرد.
آلنده لخری آندیران بر بیلدیز پارلایور. کور
یله نی روزکاره ویریور و آق آیاقلردن شیشکلر
چاقور.

«اوچ، اوچ، آق آیاقلی شاهازم!... اورمانلر،
داغلر بزه یول ویرک، بزه یول ویرک...»

یشیل بر خورما آغاجی، بوش بره بکا کولکهنی
ومیه لرینی تقدیم ایدیور. اونک اوکندن دورمادن
کچورم. خورما آغاجی محبوب قاجیور و برواحیه
صاقلانیور... یاقارلرینک خیشیردیسی جرائمه
کولیور کی....

چول صینیرلرینک بکجیلری، عبوس و سیاه
بوزلی قایالر، دورت نعله قوشونک گورولوسنی عکس
ایتدیریور. وینی صانکه بویه تهدید ایدیور:

«چیلغین! نره به قوشیورسک؟ اوراده کونشک
اوقلرینه قارشى باشک، نه یشیل صاجک برخورمانک
نه ده بیاض کوکلی برچادیرک کولکهنی بولاجق!..

اوراده یالکز برتک چادیرواردرد: کوکلرک چادیری!..
اوراده یالکز قایالریاتار، یالکز بیلدیزلردولاشیر...

اوراده یالکز قایالریاتار، یالکز بیلدیزلردولاشیر...

ماده لردن آیریلان ذراتدن استفاده ایتدکدن موکرم
غیر محدود اولان سیاحتلرینی تعقیبه دوام ایدرلر.

عمومیتله نباتلر حیوان و انسانلرک ضررینه یاشارلر،
بونلر کندیلرینه غذا یاپدقلمی بقایامزی، حیوانات
طرفندن بیلن عناصره تحویل ایدرلر حیوانلر ایسه
بو عناصری آز جوق بزم عناصریمزه مشابه انسجه
حالتیه کتیررلر. بناء علیه بزدن موکرا کلنلرک بزم
بقایامزدن استفاده ایدرلرک تشکیل ایتلملری ایچون
تحلل ایتمه من یعنی اولمه من لازمدر. بو، غیر قابل
اجتناب برقانوندر. بزدن اول کلن ذی حیاتلر بزم
وجود بولما من ایچون ناصل تحلل ایتلملر یعنی اولملر
ایسه بزمه بقایامزی کندیمزدن موکرا کیلرک تشکیلری
ایچون ترک ایتمه کجیور. حیاتیمز غلبه نهاییه کندیمزه
عائد اولان طبیعت ایله دائمی بر محادله حالنده در. تمحض
فعلی اجرا ایدرلرک بزی یاشاتان هوا نهایت بزی
اولدورور.

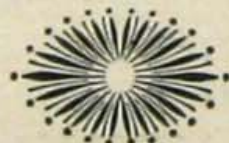
شیدیه قدر اولوم حقنده موجود اولان
فکر غیر تام ایدی. اولمک، یالکز غائب اولق،
اورتادن قالمقی دیمک دکلدر. بو، دها فضله بر
شیدر. باشقه لرینک بزدن موکرا موجود اولایلملری
ایچون عناصر احضار ایتکدر. بوحالده اولومده
قورقونج اولان نه در؟ فرد، طبیعی اولدق تکاملنی
اکال ایدر ایتمز و بره بیه جکنک هبسی وبردکدن
یعنی وظیفه سی کوردکدن موکرا برینه باشقه سی
کلک ایچون اورته دن چکیلر جزؤ فرد عضویتدن ناصل
غائب اولویورسه فردده اولمدر، حیات اول بزم
حیاتیمز، موکرا دیکرلرینک حیاتی در یعنی یته وداغما
حیاتدر.

بو حالده اولوم نره ده... وار اولقدن فارغ
اوله جفکز برکونک کله سندن متأثر میسکز؟ اولوم
قورقوسی، کندیمزک نه اولدوغیمزی و طبیعتک سینه سنده
وظیفه منک نه اولدوغنی بیلیمه منزدن و خود بیلنکزدن
ایلری کلیر. سوبلن اشخاصی ترک ایتک کدری،
باشلانیلان برایشی نهایتیه کونوره مه مک اندیشه سی...
بونلرک اولومک دهشتی ایلمه هیچ بر علاقه سی یوقدر.

خلاصه، ذی حیاتی تشکیل ایدن موله کوللر
بیکلرجه قاربون، مولدالما، آزوت و مولدالمحوضه
ایله کوکورتدن ترک ایدر. بونلر، یکدیگری اوزرینه
استناد ایدرلرک برکوشک وجوده کتیرن اسقامیل
کاغدلری کی توضع ایدرلر. بو اسقامیلدن کوشک
ناصل پک کوچوک برضربه ایلمه بیهیلرسه ذی حیاتک
بنیه سی ده قولایجه داغیلر و حیات ده منطقی اولور.

بناء علیه بوکونکی تلقیه کوره حیات، معین
سخونت حدودلری آراسنده وقوعه کلن کیمیوی
فعللرک بر نتیجه سندن عبارتدر.

هارره الرشید



وسخونت ۳۵ درجه لره واصل اولونجه بوحر کتیرلرک
پک دلیمه و غیر منتظم برطرزه تحول ایتدیکنی بالتجربه
کوسترمشدر.

تقییه لر تحت الصفر ۶۰ درجه سخونتیه قادر
مقاومت ایتدکلمی کی بعض سفلی نبات توخوم ویا
سبورلری ایله متعدد میقروبلر ۲۰۰ درجه برودته
قادر تحمل ایدرلر. بوحال، ارضیمزه ایلمک حیات
صاحبک دیکر بیلدیزلردن کادیکنه دائر اولان
فرضیه نک محنتیه بر دلیل تشکیل ایدر. چونکه کوچوک
ذی حیاتلرک بودرجه برودته تحمللری اثبات ایدیلیمه.
سه یدی ایلمک حیات صاحبی ماده نک ارضه کلک اوزره
فوق العاده صوثوق اولان فضادن کچرکن اولمه سی
لازم کله جکی ایلری سورولدرک بو فرضیه بحق
جور و توله بیلردی. انسان ده معین حدودلر خارچنده کی
درجه سخونت لره یاشایماز. فی الحقیقه (۵) درجه
سخونتک تحتنده کریوات حرانک وظیفه سی منقطع
اولور. (۰) درجه نک دوندده ماده ملونه سی
سه روم ایچیرسینده انحلال ایدر. (۵۰) درجه نک
فوقنده ایسه تیلر ایدر. ۴۲ درجه ده کریوات بیضا
اولور. بوسیدن خسته لرک سخونت لری پک یوکلمه سینه
دقت ایدیلر.

اولوم یعنی حیاتک موکده ذی حیاتک انسجه سنده
تجدد حرکتک انقطاعندن باشقه برشی دکلدر. بو
انقطاع یا آتی اولور ویا تدریجی بر صورتده وقوعه
کلیر. برنجی حالده داخلی اعضانک یکدیگریله اولان
مناسبتلرند آتی بر آهنکسزلاک حصولندن ایلری
کلیر. ایکنجی حال ایسه ذی حیاتله ایچنده بولوندوغی
محیط آره سنده تدریجی بر آهنکسزلاک ایله وقوعه کلیر.

تجدد حرکتی توقف ایدر ایتمز انسجه بی تشکیل
ایدن جزؤ فردلر یکدیگرندن ایرلغه باشلار. یکدیگرندن
آیریلان بو جزؤ فردلر دیکر مخلوقاتک تشکله خدمت
ایدرلر. ایشته ماده نک متوالیاً شکلی دیکشیرمه سی
دیمک بودیمکدر. طبیعت یکی شکلره حیات ویرمک
ایچون اولجه خلق ایتدکلمی واسع لابوراتوارنده
لا یقطع تحلیل ایدر دورور. بناء علیه بز اولورکن
بقایامزله دیکر مخلوقله حیات ویرمش اولور. بر
انسان یاشامقندن کیلیمجه وجودی صوثور، قوتسز،
حرکتسز قایلر و درحال تحلل باشلار. داغیلان
عناصر قسماً غاز حالنده هوا به قسماً طوبراغه کیدر.
یاخود بو عنصرلر ایله حیات بولان دیکر مخلوقله تحول
ایدر، فرضیه بر حشره نک سرفه سی تشکیل ایدرلر،
نباتلری بسلرلر، باشاغک دانه سنده غلوتنه یاخود
آغاجک یاپراغنده فلوروفیله تحول ایدرلر. بیرنجی
برقوشک عضلاتی تشکیل ایدرلر، هواده بولوطلری
حصوله کتیررلر. شمشکک تحت تأثیرنده حامض
آزوتیه یاخود مساماتلی قایالرک آره سنده آزوتیه
تحول ایدرلر، دها دیکر بیک تورلو شکلرده طبیعتیه
عودت ایدرلر. الحاصل ذی حیاتلرک وجودلرینی تشکیل
ایدن جزؤ فردلر، تشکیلری ایچون کندیلرینی بکلین
برجوق جسملرک احتیاجلرینی برینه کتیرمکه خدمت
ایتمک اوزره عمومی جریانیه کیرلر. بوجسملر ذی حیات



صنایع سیاست

بعض اقتصادچیلرمن ، بالخاصه «کوبلو سوسیا- لیزمنه» تمایل اولانلری ، حکومت جمهوریه نلک تعقیب ایتدیکی اقتصادی سیاست حقنده اولدجه یا کلیش فکرلر بسلورلر . اوله ظن ایدیورز ، که بوفکرلر ملی خلاص مجادله مرکز اقتصادی و سیاسی غایه سنی قاورایا مقصدن نشأت ایدیورلر . مثلامذکور فکرلردن مملکتک صنایع سیاسته تماس ایدنلری آلیرساق ، حقیقتک بومرکزده اولدیغی کورورز . ازجمله دیورلر ، که : «تورکیا ، اخراج ایتدیکی زراعی محصولات ایله یاشایان بر مملکتدر . زراعت اونک اقتصادی عملیدر . مملکتی صنایعشدیرمه سیاستی ، اقتصادی عملکز ضررینه در . تأسیس ایدیله جک صنایع کوبلو و اصنافک کوچوک اقتصادباتی داغیدیر و اونلری قولنک قوتی صانان عمله لره تحویل ایدر . بوایه صنایعک مشتریسر قالماسندن باشقا برشی دکلدر . خارجه ، جهان بازارلرنده ایسه بویوک رقیبلر قارشیسندن انکشاف قابلیتی بولامایز . نتیجه : مهلک اقتصادی بر بحران و خلقک اشترا قوتنک محو اولمایدیر . بونک ایچون تورکیانک یکانه اقتصادی سیاستی زراعته متوجه اولمایدیر .»

یک نظرده بوفکرلرک دوغرولفندن شبهه ایدلر . منطقی بر آهنگ عرض ایدر کی کورونورلر . فقط اقتصادی شأینلری سطحی اولمایان بر علم کوزیله تدقیق ایدر سهک ، حقیقتک چوق باشقا برشکلده اولدیغی درحال فرق ایدر ز .

بوقاریکی فکرلرک ، اقتصاد علمی نقطه نظرندن تنقیدینه کجه دن اول ، حائز اولدقلری مرتجع قاراقتر حقنده بر قاج سوزسوله مک مناسب اولور . آکلایانلر ایچون ملی مجادله نلک غایه سی ، ملی حدودلر داخلنده سیاسی و اقتصادی استقلالازی قازانق و بوسورتده دنیا ملتلی آراسنه حر ومدنی بر ملت اولارق قارشیمقدیر . بوغایه نلک اقتصادی ساحه ده تحقیق ، آنجاق مملکتده هر نوع صنایعک تأسیسه ممکندر ، اقتصادجی «وارغانک» دیدیکی کی ، «بوکون ، صنایعسر بر مملکت ، هر دورلو مدافعه واسطه سندن حر ومدیر .» بناء علیه ملی استقلال نقطه نظرندن تورکیانک «زراعی - صناعی بر مملکت وضعیتدن چیقاراق ، صناعی - زراعی بر مملکت حالنه کلیسی» ضروریدر . بو حقیقی قاورامایان ، صنایعشدیرمه سیاستمه قارشى منی فکرلر بسله ین عنصرلر ، انقلابلرک دوست کوزوکن دشمنلریدر .

بونی بویه جه تثبیت ایتدکن صوکر موضوعمه انتقال ایدلم . بوقارده خلاصه ایتدیکم فکرلر ، بزه غیراختیاری فلاسفی اقتصادچیلرک بازار و تراکم

بارلادیغی کورویورم . بونلر یولچیلری ، بوقه بر یولچی به بوضو قوران حایدودلری... نه قاداربیاض سواریلر !... آنلری نلک نه هیبتلی بر بیاضلی وار !... اورابه سه کیرتیورم ؛ قیملدایما بولر !... حایقیریورم ؛ جواب ویرمه یورلر !... آمان یارب !... لاشه لر !... قوملرک ایچندن روزکارک چیقاردینی بر کروان !... ده وه لریک کیکلری اوزرنده عرب اسکلتری اوطوره ش !... وقتیله کوزلرک بولوندیغی اوبوقلردن ، صیریتان چکه لردن قوم آقیوروصانکه بر تهدید میریلدایمور : «چیلغین !... نره به قوشویورسک ؟... داها ایلریده چول فرطنه لرله قارشیشلا جتسک» قوشویورم ، قوشویورم «لاشه لر ، فرطنه لر ، بکا یول ویرک ؛ بکا یول ویرک !...»

بر فرطنه ، آفریقانک آک آزغین بر فرطنه سی انکین قوم دیکیزی اوستنده یالکیز باشنه دولاشیوردی . بی اوزاقدن کوریور ، شاشیریور ، دوریور وکندی اوزرنده بوکوله رک ، قیوریلارق دیور : آریق وجودی و صارصاق اوچوشیله ، ازلدن بری نیم اولان چوللرده دولاشمه جسارت ایدن بو کوچوک روزکار کیم اولویور ؟... کورله یور و اوستمه ، متحرک بر اهرام کی یورویور . نیم بر فانی اولدیغی و کندینه اهمیت ویرمه دیکمی آکلایجه آیاقلری بره ورویور و یاری عربستانی آلت اوست ایدیور . بر آق بابا بر سرچه بی ناصل یاقالارسه اوده بی ثوبله یاقالایور ؛ قاصیرغالی قانادلرله دوویور ، آله ولی نفسیله یاقیور ؛ کوکه فیولانیور ویره آتیور... صیجرا یور بوغوشیور ، قاصیرغالری نلک غولانه دوکوملری قیریورم . اونی بیرتیور ، ایصیریور و قومدن وجودینی دیشلرمله پارچه پارچه ایدیورم . فرطنه قوللرک آراسنده برستون حالنده قورتولمق ایسته یور ؛ صیریلامایور و ضعیف چیرکبلر حالنده قیریلیور . باشی تکرار دوشیور ، توز یاغوری حالنده داغیلیور و اولوکووده سی آیاقلرک آلتنه بر شهرک یقیلان استحکاملری کی سهریلیوردی .

اوقت نفس آلدیم ؛ کوزلری قالدیردم و غرورله ییلدیزلره باقدم . بوتون ییلدیزلر آلتون کوزلری بکا دیکمشلردی . چونکه ، چوله بدن ، یالکیز بدن باشقا کیمه بی کورمه یورلردی . اوخ !... بوراده کوکک بوتون وسعتیله تنفس نه قادار طانیلدر !... سربست ، قانا قانا ، دویا دویا تنفس ایدیورم . بوتون عربستان هواسی جکرلرله آنجاق کافی کلیور . اوخ !... قوللری صمیمتله آجق ، ممکن اولدینی قادار آجق نه طانیلدر !... بکا اوله کلییورکه دوغودن باطیله بوتون دنیایی قوجاقلاییله جکم . مفکره بر اوق کی یوکسه لییور . یوکسکله ، داها یوکسکله ، سمانک کردانه قادار !... و .. آری ، حیاتی ، باطیردینی ایکنه سیله ناصل کومویورسه بنده مفکره ایله روحی اوله جه کوکله کومییورم .

رضوانه نافه

۱۹ نجی نسخه مزده کی (دوستوویه فسکی)
عنوانلی مقاله ده بعض یا کلش جمله لریک چیقیدینی کورولمشدیر . عرض اعتذار اولونور .

قوشویورم ، قوشویورم ؛ کوزلری چه ویریور و قایالرک مجایلرندن بربری آردنجه قاجدقلری و صافلا ندقلری کورویورم .

فقط بر آق بابا اونلرک تهدیدلری ایشیندی . بودالا ، بی چوللرده اسیر ایده جکئی ظن ایتدی . هوالرده آردنجه دوشدی و اوچ دفعه باشمک اوزرنده سیاه بر تاج ثوردی : «لاشه قوقوسی دوویورم !... دیبه حایقیریور . چیلغین سواری ، چیلغین آت !... سواری بوراده یولی آرایور ؟... آت بوراده چمنی آرایور ؟ بوراده یالکیز روزکار بولور ؛ یالکیز ییلانلر پیه جک بولور ؛ بوراده یالکیز لاشه لر یاتار و یالکیز آق بابا لر دولاشیر»

او ، حایقیریور و بی بارلایان بجه لرله تهدید ایدیوردی . اوچ دفعه کوز کوزه کلدک و بربرمزه میدان اوقودق ... کیم قورقدی ؟... آق بابا ... قوشویورم ، قوشویورم . کوزلری چه ویریورک زمان آق بابا بدن اوزاقدن ، چوق اوزاقدن ایدی . کوک یوزنده ایلمکین ، سرچه ، صوکر کله بک و داها صوکر سینگ بویوکلکنده بر سیاه لکه اولدی و نهایت کوکلرک ماویلسکی ایچنده بوس بوتون ایدی و سیلندی .

اوچ ، اوچ ، آق آیاقلی شاهبازم !... قایالر ، آق بابا لر ، بزه یول ویرک ؛ بزه یول ویرک !...

فقط بر بولوط آق بابانک تهدیدلری ایشیندی و کوکه بیاض قانادلری کره رک بزی تعقیبه قویولدی . ایسته دی که بر یوزنده بن نه قانار جرأتلی بر قوشوجی ایسم کوک یوزنده اوده اوله اولسون . باشمک اوستنده دوردی و روزکارله بکا شو تهدیدلری صاوردی : «های چیلغین !... بویه نره به قوشویور ! اوراده صیجاق یاغری بی نره بیه جک ؛ هرچ بر بولوط ، قیرغین قومله تور تولو باشی یاغمورله باشی یاغمورله بیقامایاجق ؛ هیچ بر ایرماق کوموش سیله اونی چاغیرمایاجق اوزرینه بر داملا چی دوشمه به جک ؛ چونکه ، دوشمه دن قورو بر روزکارله بوغو اولوب اوچاجق .» بی بوش بره تهدید ایدیوردی . قوشویورم ، قوشویورم . بولوط یورغون و بیتکین صالانمغه باشلا یور ؛ باشی اکیور و بر قایابه یا صلا نیور کوزلری آرقیه به چه ویریورک زمان اونکله آراسنده بوتون براق واردی . بولوطی بر دفعه داها کوردم و یوزنده کوکلندن کچی اوقودم . حدتدن قیب قیرمنی اولدی : صوکر احرصندن صاراردی ؛ داها صوکر ابرلاشه کی قاراردی و قایالرک آرقاسنه کومولدی .

«اوچ ، اوچ ، آق آیاقلی شاهبازم !... آق بابا لر بولوطلر بزه یول ویرک ، بزه یول ویرک !...»

اوقت ، کونشمم کی ، کوزلری افکلرک اوزرنده کزدیردم و اطرافده کیمه بی کورمه مدم . بوراده اویویان طبیعتی هیچ بر انسان اویاندیر مامشدی ؛ چورمه ده کی هرشی یکی کشف ایدیلن بر آدانک ، ایلك انسان نظرلرندن قورقایان حیوانلری قادار ساکن و مسترحدی .

فقط اللهم ، بن بوراده ایلك و یالکیز دکلم . . قوملرله تحکیم ایدیلن بر اوردو کاهده بر اردونک